

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE

Emissionsminderung
Reparaturlackierung und Lackierung
für Pkw und Nfz
(Klein- und Mittelbetriebe)

VDI 3456

Emission control
(Re-)finishing cars and commercial vehicles
(Small Enterprises)

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).
No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
Geltungsbereich	3	Scope	3
Begriffe	4	Definitions	4
1 Technik	5	1 Technology	5
1.1 Beschreibung der typischen Arbeitsabläufe	5	1.1 Description of typical work processes	5
1.2 Lacktechnik.	12	1.2 Paint technology.	12
1.3 Typische Auftragsverfahren für Beschichtungsstoffe	23	1.3 Typical application processes for coatings	23
1.4 Anlagentechnik.	28	1.4 Plant technology.	28
1.5 Gerätereinigung	32	1.5 Equipment cleaning	32
1.6 Abluftreinigungsverfahren	33	1.6 Exhaust air treatment	33
1.7 Sonstige Umweltauswirkungen (Abwässer, Abfälle, Gerüche, Lärm)	35	1.7 Other effects on the environment (solid and liquid wastes, odours, noise).	35
2 Möglichkeiten zur Verminderung der Emissionen	37	2 Emission control	37
2.1 Verminderung der Emissionen organischer Lösemittel (VOC).	38	2.1 Reducing emissions of organic solvents (VOCs)	38
2.2 Verminderung partikelförmiger Emissionen	51	2.2 Reducing particulate emissions.	51
2.3 Verminderung der Geruchsemissionen	52	2.3 Reducing odour emissions	52
2.4 Ableitung der Abluft	52	2.4 Exhaust air discharge	52
2.5 Verminderung von Lärm	53	2.5 Reducing noise	53
2.6 Energieeinsparmaßnahmen	53	2.6 Energy conservation measures	53
2.7 Anlagenreinigung/Instandhaltung	54	2.7 Plant cleaning/maintenance.	54
2.8 Verminderung der Abfälle	55	2.8 Reducing solid waste	55
2.9 Verminderung der Abwässer.	55	2.9 Reducing waste water.	55
2.10 Arbeitstechniken/Trainingsmaßnahmen	55	2.10 Working techniques/training	55

Kommission Reinhaltung der Luft (KRdL) im VDI und DIN – Normenausschuss

Ausschuss Reparaturlackierung und Lackierung für Pkw und Nfz (Klein- und Mittelbetriebe)

	Seite		Page
3 Beschränkung der Emissionen	56	3 Emission limits	56
3.1 Emissionswerte lösemittelarmer Lacksysteme	57	3.1 Emission values of low-solvent paint systems	57
3.2 Emissionsminderung beim Einsatz lösemittelreicher Beschichtungsstoffe	57	3.2 Reducing emissions from solvent-rich coatings	57
3.3 Auftragsverfahren	57	3.3 Application processes	57
3.4 Entfettung und Reinigung	58	3.4 Degreasing and cleaning	58
3.5 Partikel- und Staubemissionen	58	3.5 Particulate and dust emissions	58
3.6 Geruchsemissionen	58	3.6 Odour emissions	58
4 Mess- und Berechnungsverfahren	58	4 Measurement and calculation methods	58
4.1 Aufgabenstellung	58	4.1 Objective	58
4.2 Auswahl der Ermittlungsverfahren	59	4.2 Choice of method	59
4.3 Bestimmung des Gehaltes an flüchtigen organischen Verbindungen (VOC-Wert)	59	4.3 Determining the VOC content	59
4.4 Anleitung für Emissionsmessungen	60	4.4 Instructions for emission measurements	60
Schrifttum	64	Bibliography	64

Vorbemerkung

In der Kommission Reinhaltung der Luft (KRdL) im VDI und DIN – Normenausschuss – erarbeiten Fachleute aus Wissenschaft, Industrie und Verwaltung in freiwilliger Selbstverantwortung VDI-Richtlinien und DIN-Normen zum Umweltschutz. Diese beschreiben den Stand der Technik bzw. Stand der Wissenschaft in Deutschland und dienen als Entscheidungshilfen bei der Erarbeitung und Anwendung von Rechts- und Verwaltungsvorschriften. Die Arbeitsergebnisse der KRdL fließen ferner als gemeinsamer deutscher Standpunkt in die europäische technische Regelsetzung bei CEN (Europäisches Komitee für Normung) und in die internationale technische Regelsetzung bei ISO (Internationale Organisation für Normung) ein.

Folgende Themenschwerpunkte werden in vier Fachbereichen behandelt:

Fachbereich I „Umweltschutztechnik“

Produktionsintegrierter Umweltschutz; Verfahren und Einrichtungen zur Emissionsminderung; ganzheitliche Betrachtung von Emissionsminderungsmaßnahmen unter Berücksichtigung von Luft, Wasser und Boden; Emissionswerte für Stäube und Gase; anlagenbezogene messtechnische Anleitungen; Handhabung brennbarer Stäube; Minderung der Exposition gegenüber luftfremden Stoffen am Arbeitsplatz; Umweltschutzkostenrechnung

Preliminary note

In the Commission on Air Pollution Prevention of VDI and DIN – Standards Committee (KRdL) experts from science, industry and administration, acting on their own responsibility, establish VDI guidelines and DIN standards in the field of environmental protection. These describe the state of the art in science and technology in the Federal Republic of Germany and serve as a decision-making aid in the preparatory stages of legislation and application of legal regulations and ordinances. KRdL’s working results are also considered as the common German point of view in the establishment of technical rules on the European level by CEN (European Committee for Standardization) and on the international level by ISO (International Organization for Standardization).

The following topics are dealt with in four subdivisions:

Subdivision I

“Environmental Protection Techniques“

Integrated pollution prevention and control for installations; procedures and installations for emission control; overall consideration of measures for emission control with consideration given to the air, water and soil; emission limits for dusts and gases; plant-related measurement instructions; the safe processing of combustible dusts; reduction of exposure to air pollutants in the workplace atmosphere, environmental industrial cost accounting